



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: www.ottawachinesecatholic.org



2017年8月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang
stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan
peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃挺光 Bosco T.K. Wong

陳淑薇 Magdalene Chan magchan@rogers.com

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

方李美娥 Lucille Fong lmnfong@rogers.com

陳瑞朝 David Chan davidchan2233@gmail.com

蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

每月第三主日上午九時半青年彌撒 (英語)

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時

Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票抬頭:

Please make all cheques payable to:

"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2017.8.6

耶穌顯聖容節日

Feast of the Transfiguration of the Lord

“這是我的愛子，我所喜悅的，你們要聽從他們！”

瑪：17:5

"This is my beloved Son, with whom I am well pleased; listen to him."

Matthew 17:5



2017.8.20

常年期第二十主日

Twentieth Sunday in Ordinary Time

“是啊！主，可是小狗也吃主人桌子上掉下來的碎屑。”

瑪：15:27

"Please, Lord, for even the dogs eat the scraps that fall from the table of their masters."

Matthew 15:27



2017.8.27

常年期第二十一主日

Twenty-first Sunday in Ordinary Time

“凡你在地上所束縛的，在天上也要被束縛；凡你在地上所釋放的，在天上也要被釋放。”

瑪：16:19

"Whatever you bind on earth shall be bound in heaven; and whatever you loose on earth shall be loosed in heaven."

Matthew 16:19

Universal: Artists

總意向：為藝術家祈禱

That artists of our time, through their ingenuity, may help everyone discover the beauty of creation.

願善於巧作創制的現代藝術家，能協助每人發掘創造物的美好。

聖母升天節

Feast of Assumption of Mary

August 15



特別預告



堂區欲促進虔誠向聖母恭敬祈禱的活動。今年十月聖母月開始，每星期六下午呼籲教友聚集一起頌念玫瑰經。

同時，聖母無原罪修會的蔡修女(Sister Celia Chua)已接受堂區邀請在十月七日及八日(星期六/星期日)為我們主持有關“聖神/基督/聖母與基督徒祈禱生活的關係”的講座。

為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

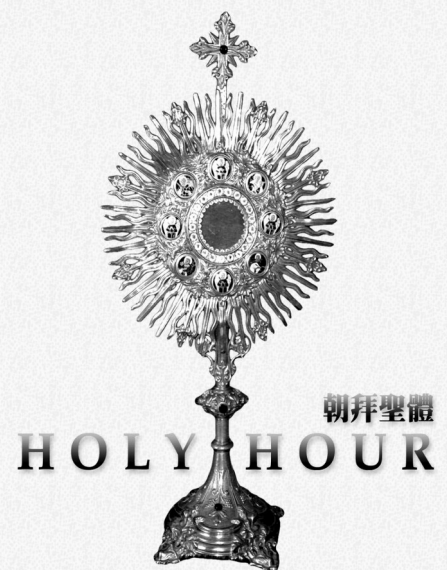
此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道—普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或池神父聯絡。



***** 取消 Cancel *****

二零一七年八月 August, 2017

At that time, Jesus withdrew to the region of Tyre and Sidon. And behold, a Canaanite woman of that district came and called out, "Have pity on me, Lord, Son of David! My daughter is tormented by a demon . . ."

[Jesus] said in reply, "It is not right to take the food of children and throw it to the dogs."

She said, "Please, Lord, for even the dogs eat the scraps that fall from the table of their masters."

Matthew 15: 21-28

Today's Gospel is about crossing boundaries. First, Jesus travels through the region of Tyre and Sidon, a Gentile area considered "unclean" by the Jews. By crossing that boundary, Jesus manifests the love of God for all. A second boundary is crossed by the Canaanite woman, who dares to approach Jesus (something that just wasn't done) and speaks up for her daughter and her own self-worth as a woman of God. Her boldness is an act of faith in the mercy of God that she recognizes in Jesus' very presence; her faith results in the collapse of that boundary that unjustly and cruelly isolates her from the rest of society. The mercy of God enables us to break down boundaries and walls that paralyze us in dysfunction and estrangement. Pope Francis often speaks of reaching out to those on the boundaries or "peripheries," to those who are driven to the margins and edges of society by poverty, violence and illness. Jesus' encounter with the Canaanite woman illuminates our own vision to recognize those divisions and chasms between us and others and to go the peripheries and cross those boundaries that are obstacles to realizing God's kingdom of justice and peace in this time and place of ours.

In our common search for God in our lives, the labels and stereotypes that separate different classes and religions collapse; the search for meaning and purpose - what is called "the Holy" - transforms "strangers" into a community and "family" dedicated to the good of all. Jesus' compassion for the Canaanite woman and his healing of her daughter breaks down the wall between Gentile and Jew. The call to discipleship demands that we look beyond labels and stereotypes to realize that every one of us is a child of God, brothers and sisters all.

Rev. Dr. Stephen Liang

“耶穌離開那裡，就退往提洛和漆冬一帶去了。看有一個客納罕婦人，從那地方出來喊說：“主，達味之子，可憐我吧！我的女兒被魔糾纏的好苦啊！....”

耶穌回答說：“拿兒女的餅扔給小狗，是不對的。”

但她說：“是啊！主，可是小狗也吃主人桌子上掉下來的碎屑。” 瑪：15: 21-28

今日的福音談及超越界限。首先，耶穌前往提洛和漆冬一帶去，那是被猶太人認為不潔淨的外方人地帶。這超越界限的舉動，正反映了上主一視同仁地愛世人。

另一個衝破界限的例子是客納罕婦人敢於破天荒地以上主女兒的身份去接觸耶穌，並為自己的女兒求主憐憫。基督的臨在，加強了她堅信上主的慈悲，因而作出這勇敢的行為。她的信念化解了社會孤立她的不公平及殘酷的對待。

上主的慈悲使我們能跳出所有的分界圍牆，釋放我們的無能與疏離感。教宗方濟各經常說及應主動接觸邊緣人士，特別是社會上因窮困，病疾或被暴力迫害的人群。

耶穌與客納罕婦人的相遇，啟發我們辨認那分化了我們與別人的界別差距，進而打破我們認知天國公義與和平的障礙。

在我們生命里程尋找上主時，一切分離社會階層與宗教的標籤和模式都會崩潰。探索生命的意義及目標，過聖潔的生活，可把陌生的人轉變投入團體，帶領專注關顧家庭。

耶穌對客納罕婦人的慈悲及治療她女兒的舉動，打破了猶太人與外邦人之間的隔牆。做基督的門徒，便要超越一切標籤和模式，並瞭解我們每人都是上主的兒女，主內的兄弟姊妹。

梁增仁神父

2 July Second Presentation of cheques to 3 youths of FOJP



哥倫布騎士會從6月17日舉辦的停車場賣物會收入撥出\$500支持三位青年參予今年逾越知音福傳之旅，又個別教友的支持捐款共達\$165，總數為\$665，平均分配每位青年可獲\$221.67。

堂區邀請 Monsignor Latour 在七月二日的感恩祭中致送支票給 Lydia Nung; Jonah Nung 與代表 Bryon Chan 的父親 Bill Chan。

10/7 Youth Summer Program 夏季青年活動



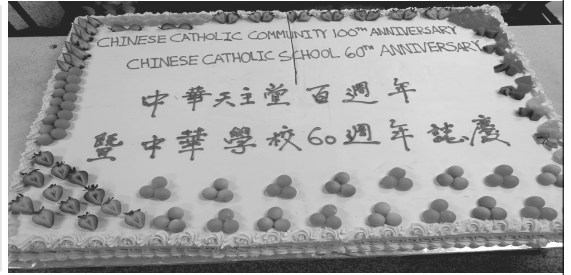
On July 10, the youth group went to a sushi buffet. The food was very delicious and we had a great time together. Unfortunately, not all youth were able to come. We got to socialize more and got to know each other better. It was fun and we should definitely do this again in the future. Lydia

滿地可華人天主堂百年紀念慶典

1 JULY MONTREAL CHINESE CHURCH ANNIVERSARY CELEBRATION

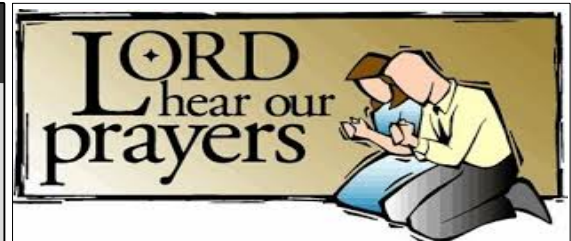


七月一日，九位教友參予了滿地可華人天主教團體成立一百週年慶典，包括五時舉行的感恩祭及後在團體禮堂的晚宴，並與杜寶神父及MIC修會的蔡修女及洪修女聚舊。



團體消息 Announcement

1. James and Lucille Fong 定於八月十三日主日感恩祭後在堂區禮堂擺設午餐款待教友，請教友參予分享他們兒子 Derrick 與 Jessica DiZazzo 新婚的喜樂。
2. 聖神天主堂青年組與哥倫布騎士會定於八月廿日主日感恩祭後合辦燒烤籌款活動。現開始售票，票價每位\$7。部份收入將撥作支助今年加東青年營活動。購票請與 Louis Wang (王治耀) 聯絡。
3. 八月份的祈禱會/朝拜聖體/青年主日彌撒暑期內取消。



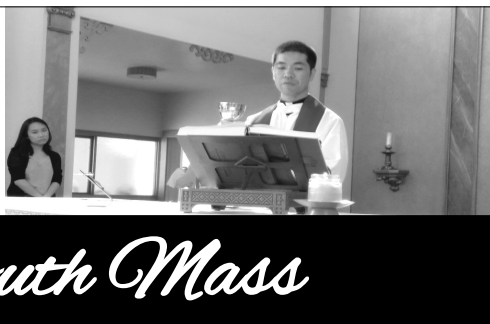
8月份祈禱會暫停

祈禱會會在九月份祈禱，
會更新祈禱主題。

Potluck 午餐歡迎靳神父到訪 及補慶祝范執事生辰快樂

河北省趙縣教區的秘書長靳志芳神父7月22日抵達渥太華到訪堂區。隨著23日參予並共祭堂區的主日感恩祭，彌撒禮成前更為范執事的生辰祝福。

後教友在禮堂舉行Potluck午餐歡迎會與靳神父共聚，並為范執事慶祝生辰快樂。



Youth Mass



15 July Annual Picnic 旅行同樂日

今年旅行同樂日天氣良好，風和日麗。熱心健身運動的參予者積極打太極及做瑜珈或步行。Alain精製的港式奶茶，干炒牛河/牙菜炒麵及紅豆沙大受歡迎。David及兩位Linda準備的熱狗，西瓜，沙拉與wrap也讓大家大享飽腹。遊戲時間亦帶來歡樂時光，得勝者由梁神父贈送獎品及拍照留念，樂也融融！



聖神天主堂
Sheng Shen Parish

BBQ Lunch
午餐

日期: 2017年8月20日
Date: 20 Aug. 2017 (Sun)

時間: 12:30-2:30p.m.
Time: 12:30-2:30p.m

地點: 聖神天主堂地庫
Place: Sheng Shen Parish Hall

票價: 每位\$7
Ticket: \$7 per person

購票: 請與 Louis Wang
Contact: Louis Wang

電話: 613-747-2080
8月13日截止報名
Tel: 613-747-2080
RSVP by Aug. 13, 2017

哥倫布騎士會舉辦

聖神天主堂
Sheng Shen Holy Spirit Parish
Community Founded in 1955

(部份收入將撥作支助今年加東青年營活動)
Project by Knights of Columbus
(Part of the proceeds raised will be donated in support of this year's ECCCLC)

Congratulations to

Derrick Fong & Jessica DiZazzo

MR. & MRS.

百年好合 永結同心!

Blessings at 30/7 Sunday Mass



30/7 的主日感恩祭是池神父返國前為我們共祭的最後彌撒。梁神父表揚他成功完成他的教會法律碩士學位，三年來為堂區服務及促進靈修活動，更努力接觸青年學生做福傳的事工，他平易近人的態度，極受教友們的愛戴。梁神父為池神父祝福後，也邀請他祝福堂區的教友。



心肺復甦法儀器使用法示範



堂區已從Powerheart G5 公司購入心肺復甦法儀器，並邀請該公司的營業代表 Allan Ryan 在 7 月 30 日主日感恩祭後前來為大定示範如何使用該器具。Allan 亦建議地庫入口處為最適合安裝的位置。



Private Dining 29/7 私房菜三文魚套餐



7月29日, Peter & Maria Ling 為協助支持堂區未來發展計劃舉辦了私房菜系列之健康三文魚套餐。事前 Fred & Teresa Szeto 以海洋背景佈置場地,其他義工 Suzanna Chan, Louisa Wong, Linda Chan, Rosa Hong 及 Alain Chan 則負責雜務與音樂播放。晚餐時, 有 Deacon Peter, Patient Bahizire 與 Linda Au 奉送餐食。26 位參予者享受了極豐富而美味的晚餐, 包括 salmon fish cake, cranberry spinach roll, salmon chowder, sweet kale mix salad, lemon capers salmon wild couscous, creamy beans with vegetables, scalloped potato an crepes.

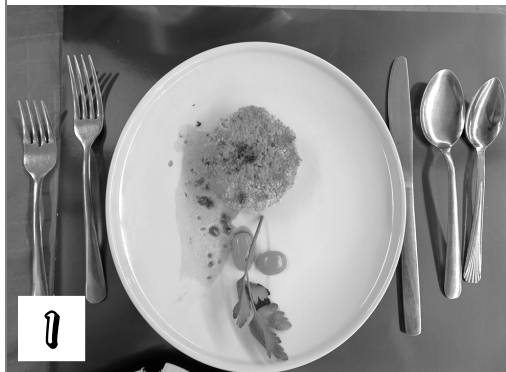
Teresa Szeto 更為大家安排了抽獎節目, 送出太陽能搖動花盆, 並以童謠動作完結活動。此次私房菜活動淨收入為 \$708.90。在此謹向 Peter & Maria 致謝。

聖神天主堂
Eglise Catholique Sheng Shen Catholic Church

私房菜系列(二)
Private Dining Series 2
健康三文魚套餐
Healthy Salmon Dinner

餐單|Menu:

- Salmon Fish Cake
- Cranberry Spinach Roll
- Salmon Chowder
- Sweet Kale Mix Salad
- Lemon Crapets
- Salmon Wild Couscous
- Creamy Vegetables Casserole
- Scalloped Potatoes
- Crepes



- (1) Appetizer – Salmon Fish Cake
- (2) Soup – Salmon Chowder
- (3) Salad – Sweet Kale Mix Salad, Cranberry Spinach Roll
- (4) Main Dishes – Lemon Capers Salmon Wild Couscous, Creamy Vegetables Casserole, and Scalloped Potatoes
- (5) Dessert – Crepes

Private Dining 私房菜三文魚套餐



【家一點愛】是《逾越知音》
第十九次福傳之旅的主題
2017年 7月29至8月3日
 韓國：首爾
2017年 8月3至8月7日
 日本：東京



**23/7 Missionary Appeal of
Latin Archdiocese of Trivandrum
支援印度拉丁
教區的福傳工作**

7月23日的感恩祭，印度拉丁 Trivandrum 教區的代表 Rev. Raju B. Pilla 向教友呼籲支援他們教區的福傳工作，共籌捐款 \$493.80.

主內一家親：和池神父和靳神父歡聚及暫別

Together in the Lord: Fellowship and a Temporary Farewell to Fr. Chi and Fr. Jin



在七月底八月初，池尚培神父在我們堂區的支持下完成聖教會的法律課程，並準備動程回國。我們更藉此機緣邀請池神父教區的秘書長靳志方神父來加訪問，加深兩地教會的主內情誼。

在加期間，池神父在我們梁神父和范執事陪同下和靳神父拜會了渥太華的 Terence Prendergast S.J. 主教。感謝主教支持這神父學者計劃，及和主教道別。同時他們也藉此良機，注訪滿地可的兄弟教會，拜訪杜神父、劉神父，和多倫多鄰近地區的教會兄弟姊妹，如生命恩泉傳播機構等。並順道觀賞各地名勝。

池神父來加三年全部經費都是由我們渥太華聖神天主堂通過堂區的培聖基金和堂區的經常收入獨力支持。並無其他經濟來源支付各項所需。我們準備繼續這神父學者計劃，河北趙縣教區也配合我們這計劃，明年繼續派神父來渥太華學習和支持我們堂區的工作。盼望教友秉乘一貫精神大力支持。謝謝。天主保佑。

Through the sole support of the Vocation Development Fund of our parish, the Sheng Shen (Holy Spirit) Parish of Ottawa. Fr. ShangPei Chi completed his graduate degree in Canon Law and was about to return to his Diocese in Hebei to continue his mission in the Church there. Our Parish took this opportunity to invite Fr. ZhiFang Jin, Chancellor of Fr. Chi's Diocese, to visit us to strengthen the relationship between our two dioceses.

During the visit, Fr. Jin and Fr. Chi, accompanied by Fr. Stephen Liang and Deacon Peter Fan, visited Archbishop Terrence Prendergast, S.J. to thank the Archbishop for his support and to bade him a temporary farewell. Fr. Jin and Chi also visited our sister parishes and Catholic organizations, in Montreal, Toronto and neighboring areas, such as the Montreal Chinese Church and the Fountain of Love & Life Media Organization. They also visited famous sites in those areas, such as the St. Joseph Oratory and Notre Dame Basilica in Montreal, as well as the Niagara Falls.

The costs of the Priest Scholar Program, therefore all the living and studying expenses of Fr. Chi, were solely borne by our Parish, through our Vocation Development Fund and regular income. There is no other source of funding. Fr. Chi's Diocese, Zhaoxian Diocese, Hebei, promised to continue support this program and send the next priest to come and serve in our Parish while studying in Ottawa. Pray that you, our brothers and sisters in Christ, also continue to support the Priest Scholar Program through donating generously to the Vocation Development Fund. Thank you and God bless.

Link on Updating Parish Record 在線更新在堂區個人/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料，請參閱堂區通訊或到堂區網站 www.ottawachinesecatholic.org 作連線更新 <https://goo.gl/pKEV0g>。

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link (<https://goo.gl/pKEV0g>) in parish's monthly bulletin or parish's website at

www.ottawachinesecatholic.org



截至 2017 年

8 月 6 日

培聖基金共籌得

As at 6 August, 2017,
donation for Vocation
Development Fund
amounted to



\$5,607.55

牧靈議會 Pastoral Council

陳瑞朝	David Chan (共同主席)
李利	Lily Li (共同主席)
陳利爵	Richard Chan (共同主席)
龔煥根	Bosco Kung
楊建華	Jian Hua Yang
陳華緣	Dorothy Chan
方良炎	James Fong (財務委員會代表)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
李丹	Dan Li (秘書)

財務委員會 Finance Council

鄧鉅振	Thomas Tang (Project Manager)
方良炎	James Fong (Coordinator)
陳麗珠	Linda Chan
黃挺光	Bosco T.K. Wong
夏景榮	Jimmy Ha
黎寶珍	Katie Ng
莫淑蘭	Suk Lan Mok
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
張彥潔	Agnes Zhang
農李美玲	May Nung

常設委員會 Standing Commissions

禮儀 Liturgy

黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)
王治耀	Louis Wang (Altar Server)
陳瑞朝	David Chan (Lectors)
農李美玲	May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
黃金霞	Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞	Helena Wong (Sacristy)
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
李美玲	Mei Ling Li
司徒惠良	Fred Szeto
陳連娣	Janet Sham
黃暉	Wei Huang
王芬芬	Louisa Wong

信仰培育 Christian Education

梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan
農大鈞	John Nung
陳志彪	Bill Chan
吳祈	Eric Wu
張彥潔	Agnes Zhang
曾鳳潔	Irene Chang
李美玲	Mei Ling Li
陳小喬	Rosa AuYeung
楊建華	Jian Hua Yang
黃健平	Dicky Wong

團體生活 Community Life

歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳楚儀	Chor Yee Chan
陳淑芬	Cecilia Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張貴鳳	Jessica Cheung
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
夏少仁	David Xia
陳潔華	Jennifer Yeung
方李美娥	Lucille Fong
陳利爵	Richard Chan
陳麗珠	Linda Chan
楊愛國	You Guo Yang
蔡蕾	Lei Cai
黎潔儀	Jie Yi Li

關愛 Christian Service

羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆傑	Raymond Au
李美玲	Mei Ling Li
李美蘭	Joyce Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
熊玉桃	Rosa Hong

福安福園

未雨綢繆，添安又添福



全新中式墓園「安福園」現已落成。

「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美、生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？我們免費提供文件樣本，手續諮詢，請即來電.....

Capital Funeral Home & Cemetery

by Arbor Memorial

3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca

Arbor Memorial Inc.



即日妥善籌劃！

免費諮詢服務，

請致電：24小時華語熱線

613-276-3289

與 Gable Fung 馮基堡聯絡



Hong Kong Style
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



Pure Power Juice Bar

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa

613-244-7383

兄弟餐廳

Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa

Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial

太上皇大酒樓

高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA

TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



康寧藥房

Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師

精通國語、粵語、英語

免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026

營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

(形象, 顏色或個人
訊息的設計,
可按顧客需要而
配合)

Cecilia Chow

613-325-1958

cecechow@gmail.com

Custom 3D cards for all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages

Life is a
beautiful
thing



RBC Royal Bank RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需

Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com